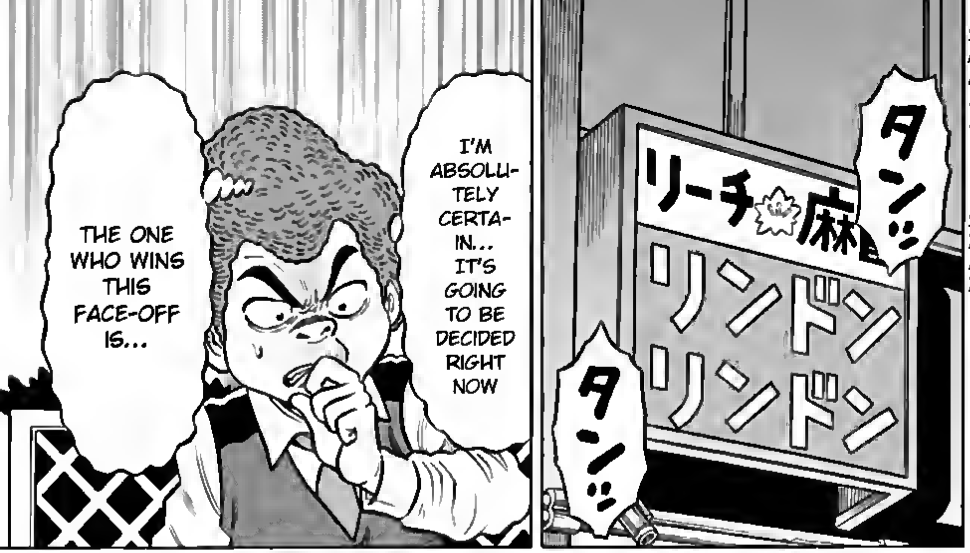
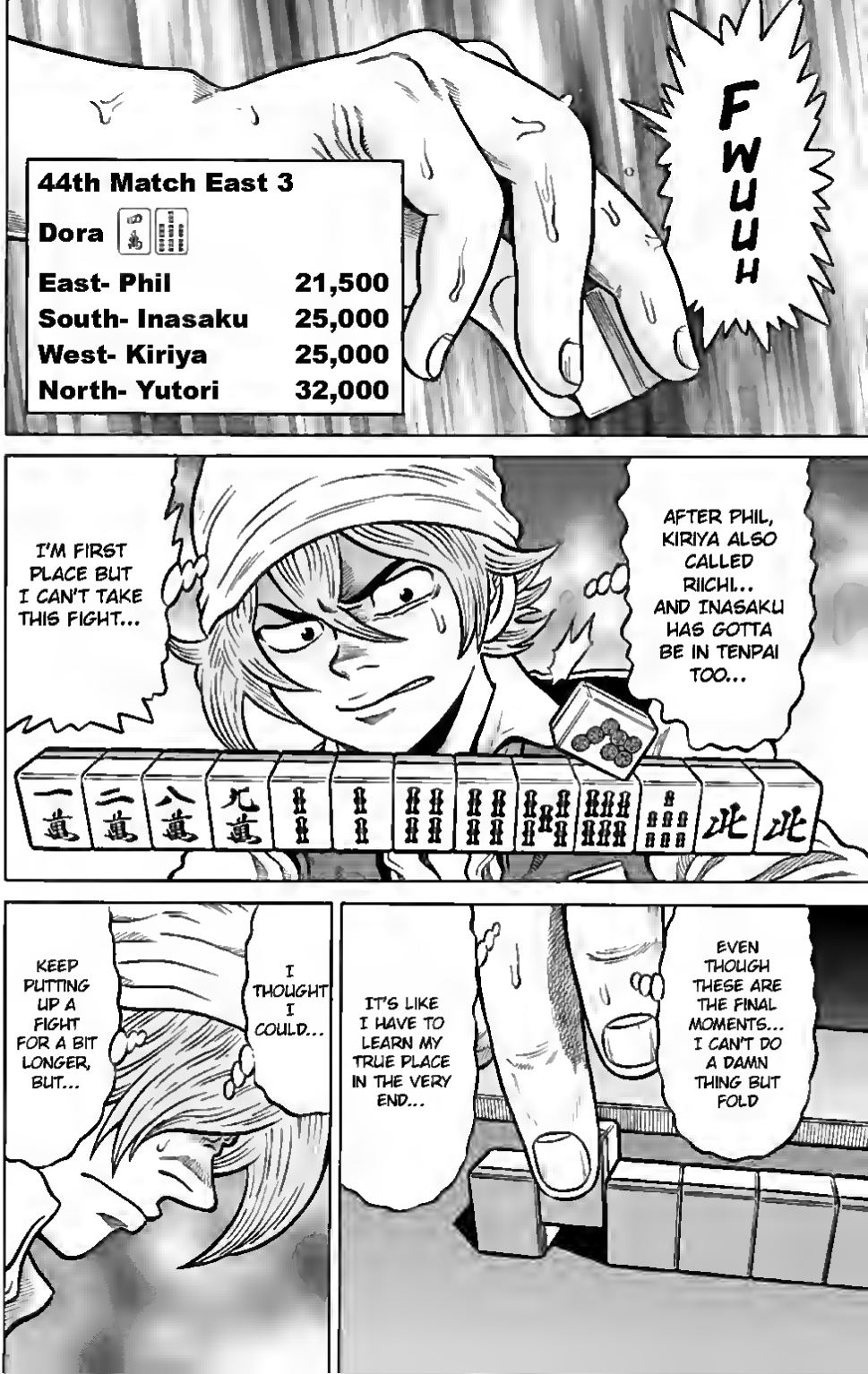
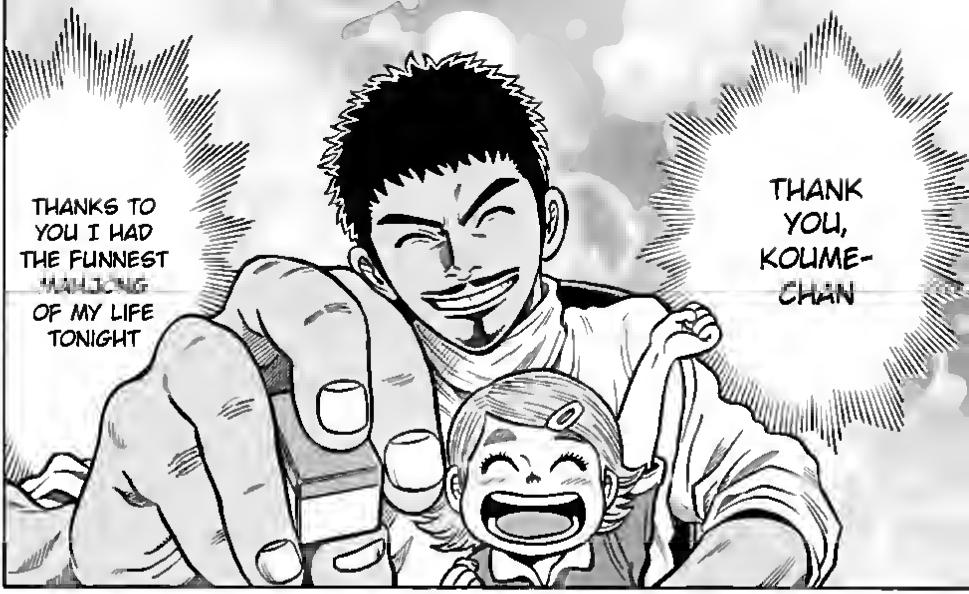
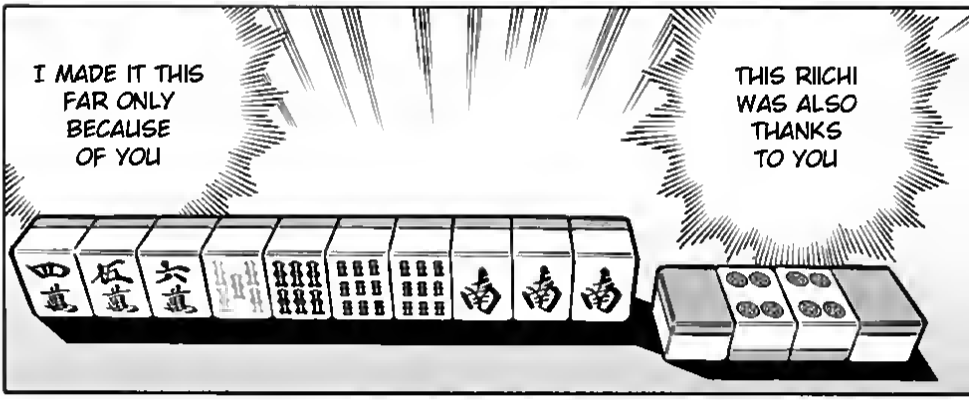


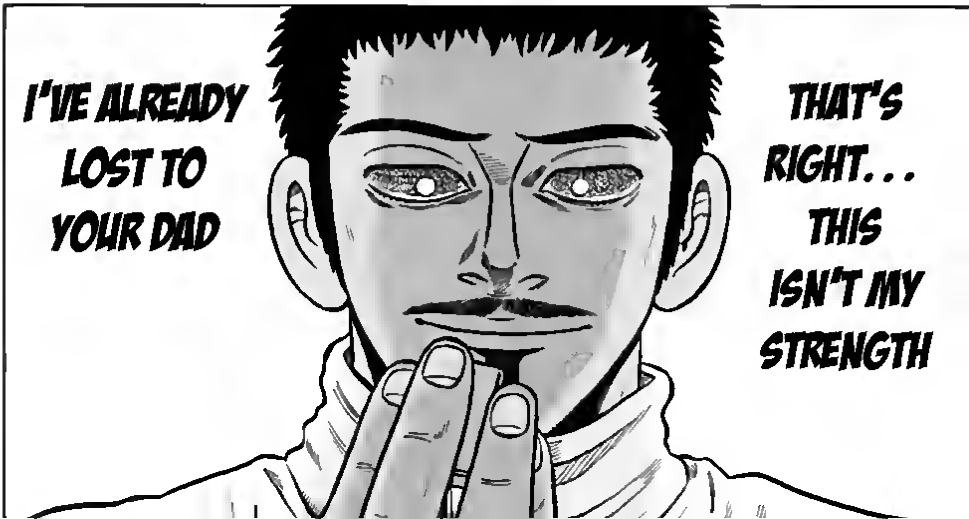
CHAPTER 55:
第55話 朝が来る
THE MORNING COMES

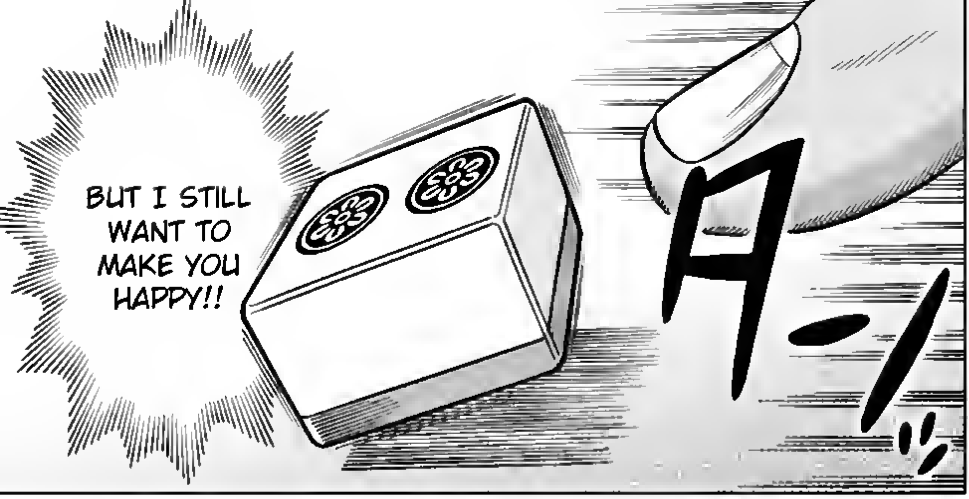

FWUUH
44th Match East 3
Dora
East- Phil 21,500
South- Inasaku 25,000
West- Kiriya 25,000
North- Yutori 32,000
I'M FIRST PLACE BUT I CAN'T TAKE THIS FIGHT...
AFTER PHIL, KIRIYA ALSO CALLED RIICHI... AND INASAKU HAS GOTTA BE IN TENPAI TOO...
KEEP PUTTING UP A FIGHT FOR A BIT LONGER, BUT...
I THOUGHT I COULD...
IT'S LIKE I HAVE TO LEARN MY TRUE PLACE IN THE VERY END...
EVEN THOUGH THESE ARE THE FINAL MOMENTS... I CAN'T DO A DAMN THING BUT FOLD

IT'S FRUSTRATING AND PATHETIC, BUT I'M NOT ASHAMED OF IT!!
YEAH! I CAN'T KEEP IT UP. I LOST
I'LL BRAG REALLY HARD ABOUT IT TO SARUTA
I LOST SO DAMN HARD TO SOME DAMN AMAZING PEOPLE!!
HANG IN THERE, MR. WHISKERS!!
GO GO, WIN!!

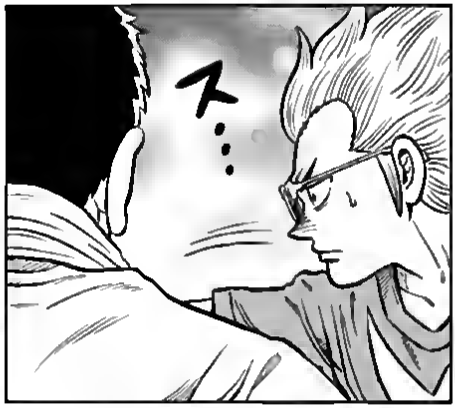

THANKS TO YOU I HAD THE FUNNEST MAHJONG OF MY LIFE TONIGHT
THANK YOU, KOUME-CHAN


I MADE IT THIS FAR ONLY BECAUSE OF YOU
THIS RIICHI WAS ALSO THANKS TO YOU

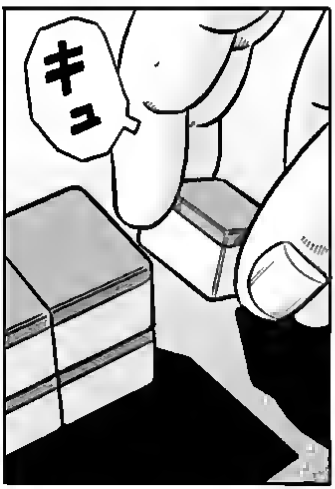

I'VE ALREADY LOST TO YOUR DAD
THAT'S RIGHT... THIS ISN'T MY STRENGTH

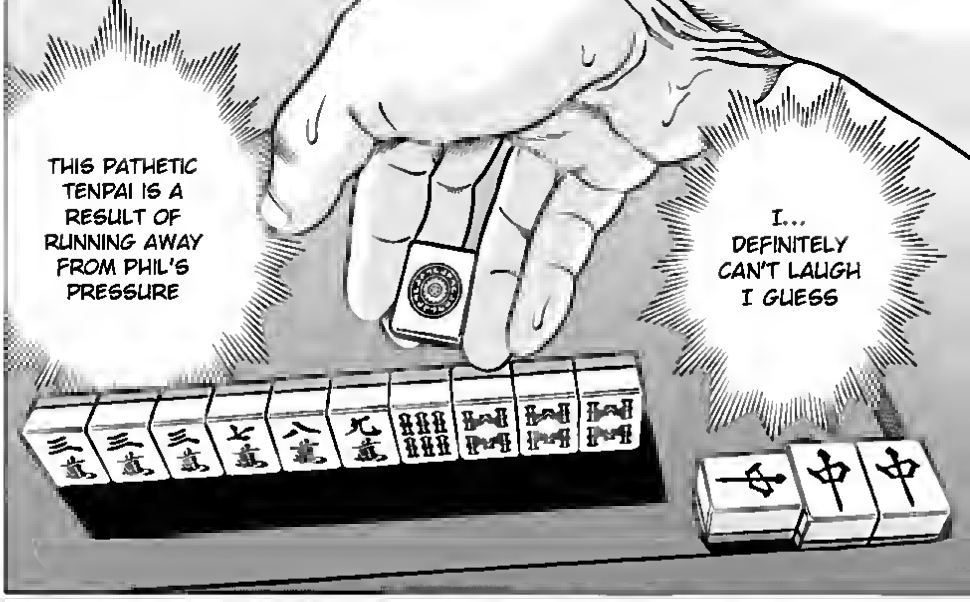

BUT I STILL WANT TO MAKE YOU HAPPY!!
ターン

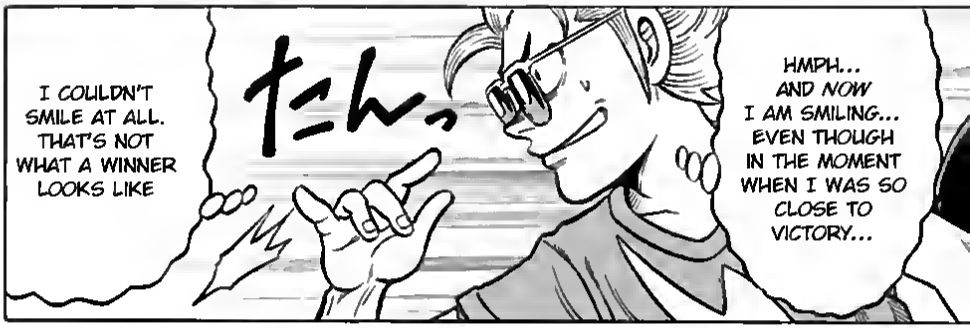
ヒタ…

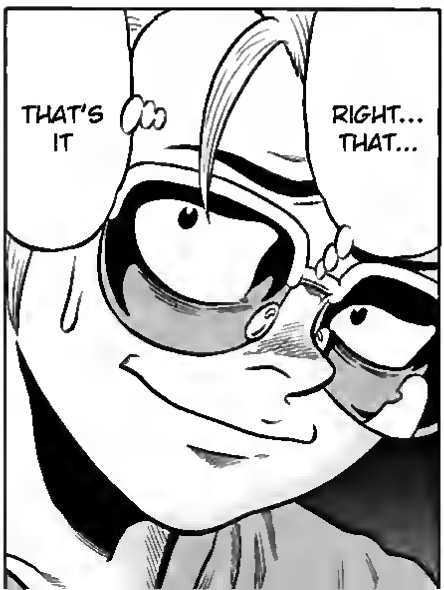

ス…

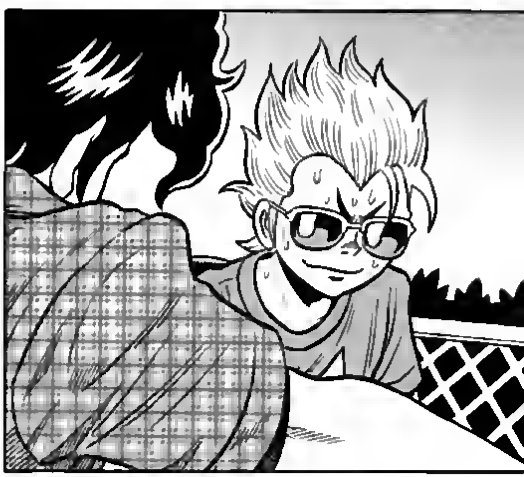
IF IT IS, HOW SHOULD I LOOK, HOW SHOULD I REVEAL MY HAND...
THIS COULD BE MY WINNING TILE


キュ

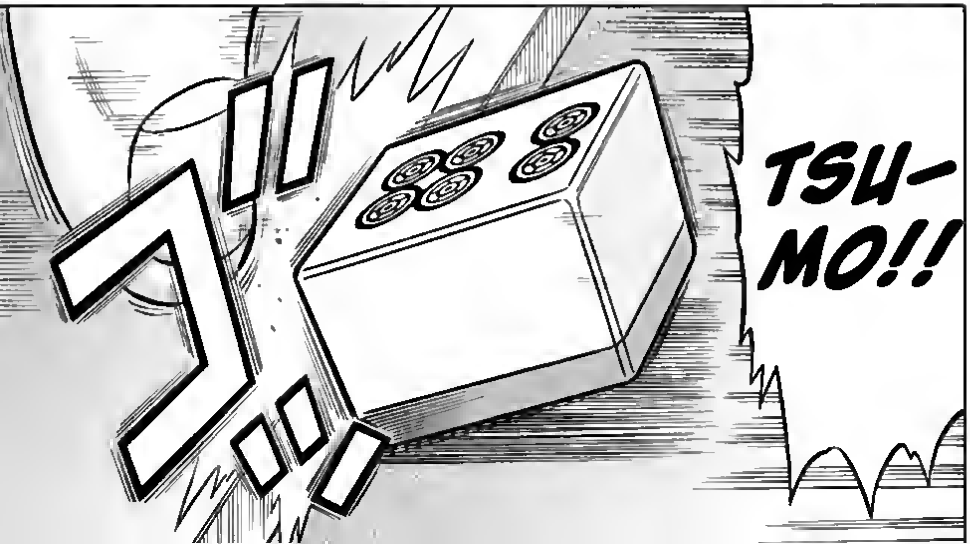

THIS PATHETIC TENPAI IS A RESULT OF RUNNING AWAY FROM PHIL'S PRESSURE
I... DEFINITELY CAN'T LAUGH I GUESS


I COULDN'T SMILE AT ALL. THAT'S NOT WHAT A WINNER LOOKS LIKE
たんっ
HMPH... AND NOW I AM SMILING... EVEN THOUGH IN THE MOMENT WHEN I WAS SO CLOSE TO VICTORY...

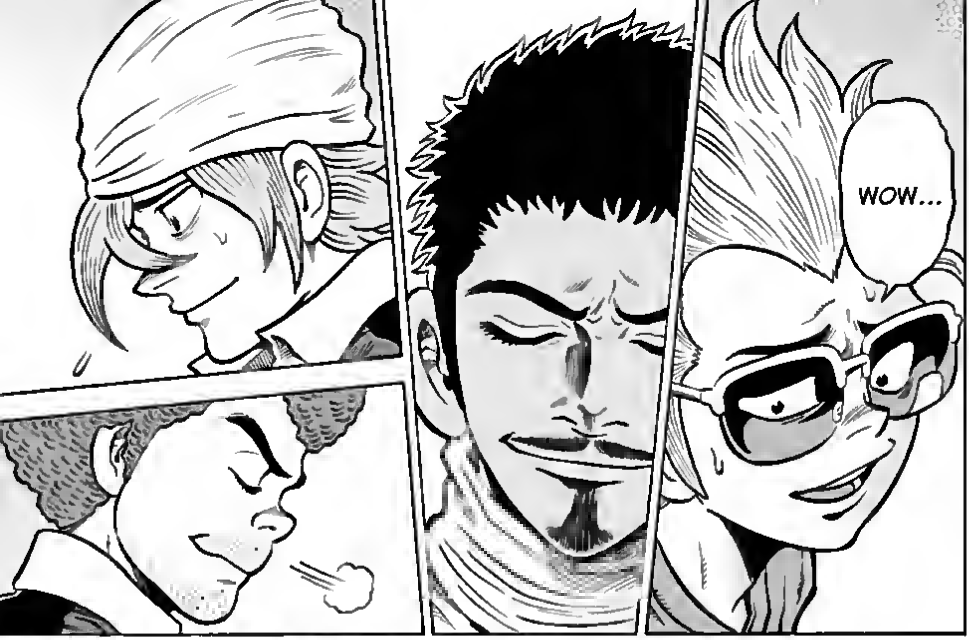

THAT'S IT
RIGHT... THAT...

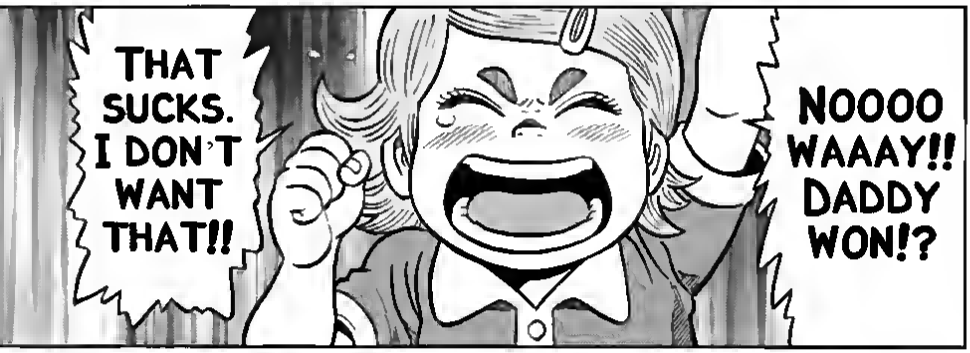


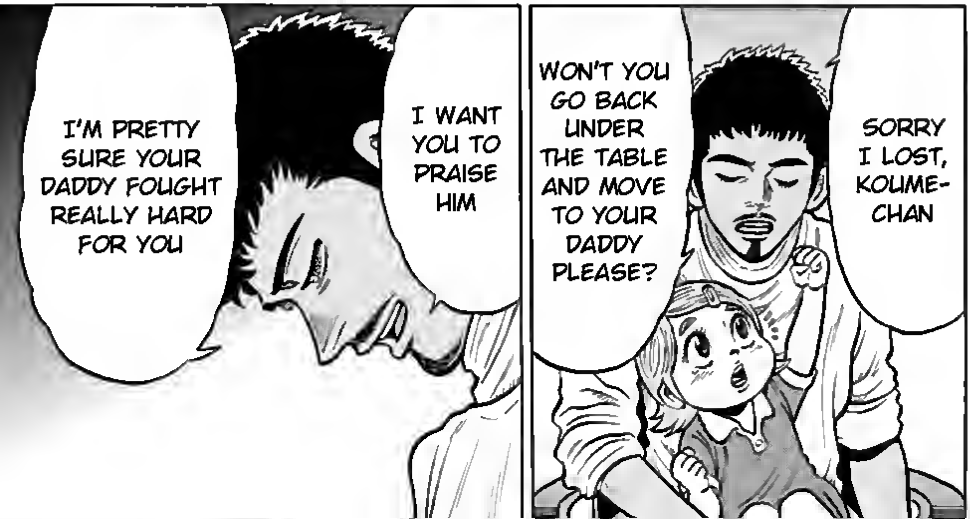
THAT'S WHAT A WINNER LOOKS LIKE


TSU-MO!!

CLOSED
?
RIICHI
TSUMO
發
AKA KIN
伍
萬
AND THE URA DORA ...
SORRY! THREE OF 'EM ♡
發
BAIMAN AND 6,000 YEN ALL!!
ゴロッ
東

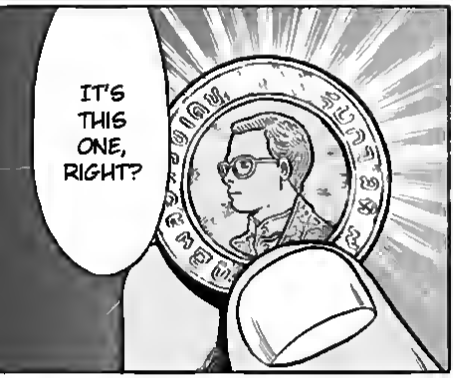

WOW...


NOOOO WAAAY!! DADDY WON!?
THAT SUCKS. I DON'T WANT THAT!!


SORRY I LOST, KOUME-CHAN
WON'T YOU GO BACK UNDER THE TABLE AND MOVE TO YOUR DADDY PLEASE?
I WANT YOU TO PRAISE HIM
I'M PRETTY SURE YOUR DADDY FOUGHT REALLY HARD FOR YOU

YOU WERE REALLY COOL
UHM, MISTER
I'M BANKRUPT. I CAN'T PAY MORE THAN 5,000 FOR YOUR 6,000 PAYMENT
IT'S BECAUSE I DIDN'T WANT TO GIVE YOU MONEY IN FRONT OF A CHILD
EHM... THE TRUTH IS...
SORRY KIRIYA, I WILL GET THE REMAINING 1,000 FROM MY WOMAN-WALLET...

WHEN I DIDN'T HAVE MONEY
OMU EXCHANGED A 10 BAHT COIN I FOUND TO 1,000 YEN FOR ME
LATER ON I LEARNED THAT IT WASN'T WORTH MORE THAN 30 YEN...
UH- UWA!! YOU COULD HELP ME OUT!!
CAN YOU EXCHANGE THIS TO JAPANESE YEN FOR ME!?
EH?


IT'S THIS ONE, RIGHT?

I HAVE THAT COIN RIGHT HERE
YEAH, OMU TOLD ME
ゴン

I WANT TO HAVE IT AS A MEDAL FOR DEFEATING THE STRONGEST. YOU, PHIL
I'M SORRY... I WANT TO BUY IT BACK FOR 1,000 YEN

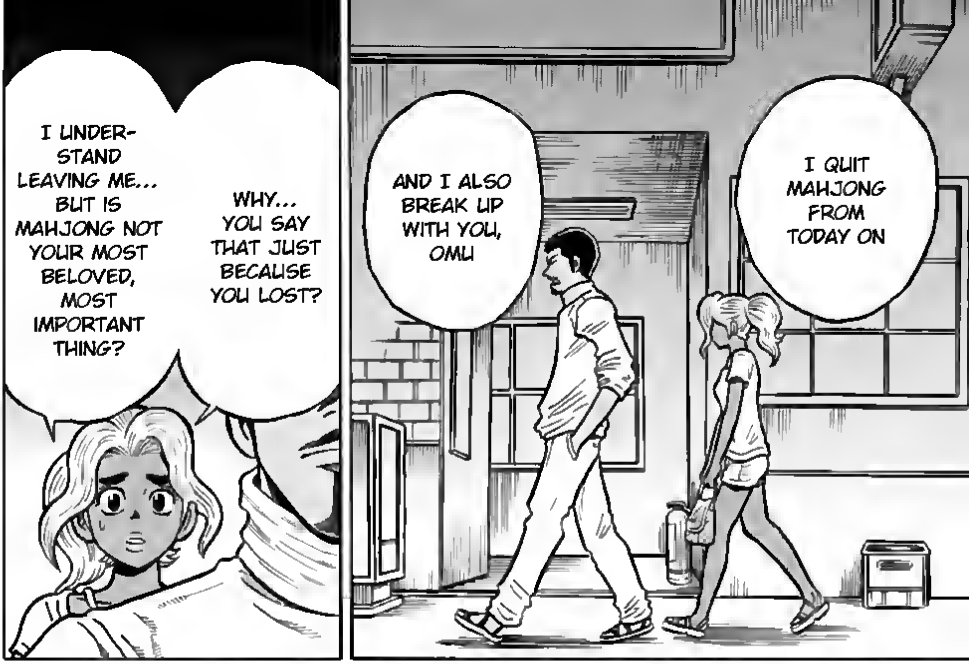
PAYING WITH A FOREIGN CURRENCY DOESN'T HELP. WE END IT RIGHT HERE AND GO HOME
YEP, IT'S OVER! THERE'S NO POINT IN PLAYING THE LAST ROUND
カロ月

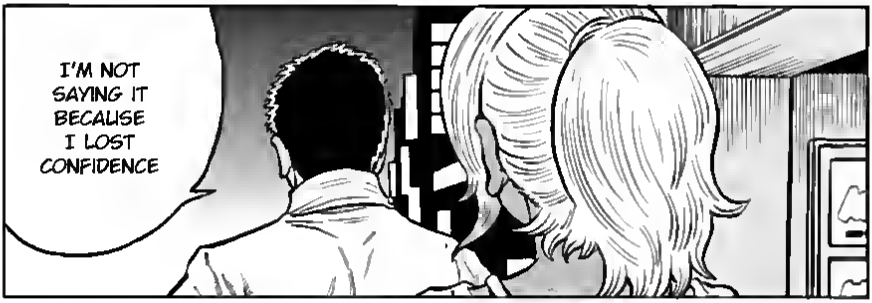
WAAH♡ THE MAN ON THIS COIN LOOKS JUST LIKE DOCTOR ARINO!
KOUME WILL KEEP IT SAFE!!

HMPH! NEXT TIME I WON'T LOSE. MARK MY WORDS
IT WAS "IF I GO BANKRUPT AND HAVE TO CALL FOR MY WOMAN...", RIGHT?

WAIT. WHAT ABOUT THE BET WE MADE AT THE BEGINNING?
DON'T YOU WANNA SEE ME HANG MYSELF?

YOUTH...
HAHA
YOUR MAN IS BACK!! HUG ME! LET'S HUG!!
MASUYO! WE'RE GOING!
DON'T LOSE, MOMMY!
IT'S YOUR FIGHT FROM HERE ON
AS I THOUGHT, YOU DON'T MESS WITH PARENTS
SO THE MEN'S SHOWDOWN IS OVER, AND THE WINNER IS KIRIYA, HUH?
歌舞伎町一番街
7F
6F

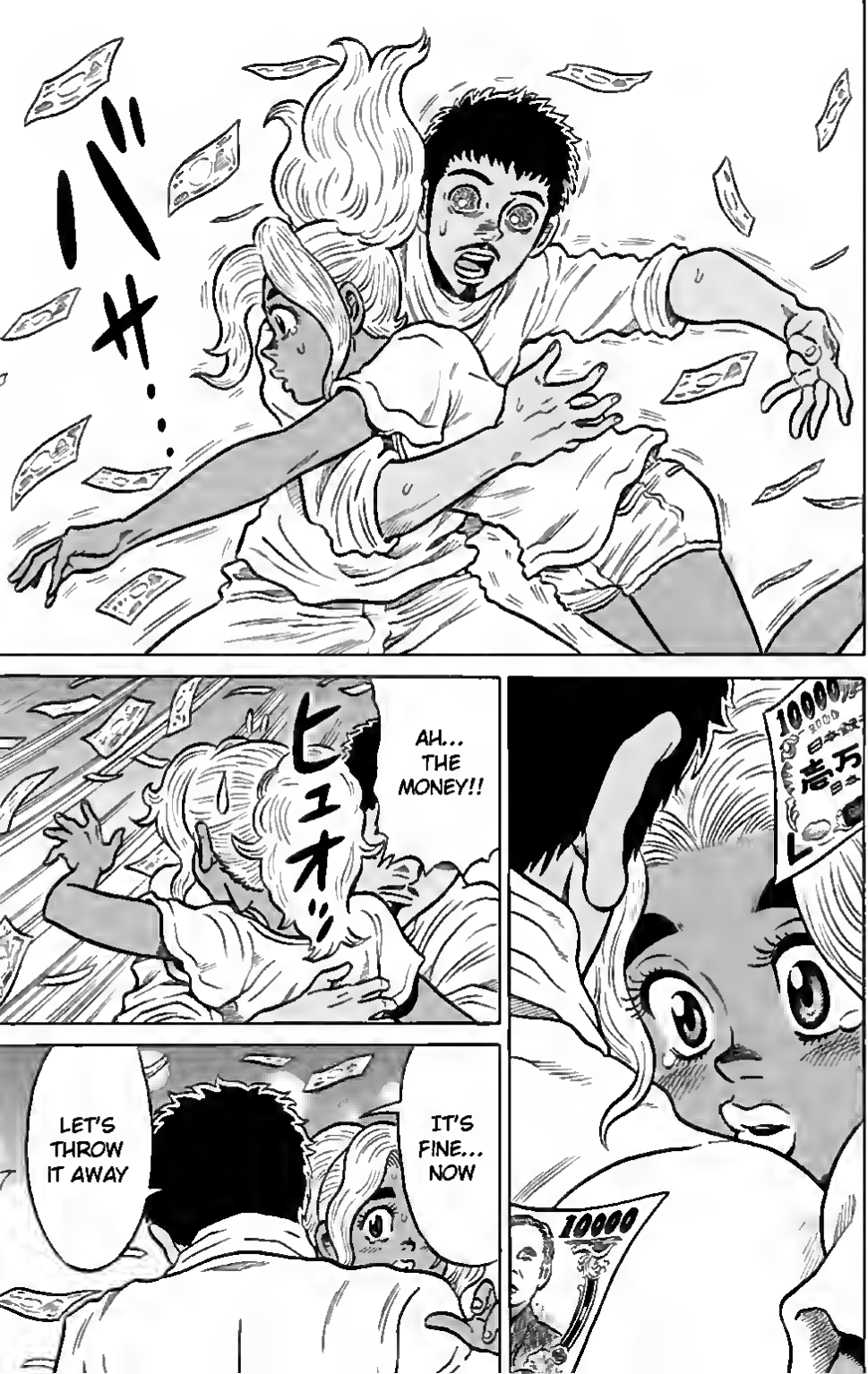

I UNDERSTAND LEAVING ME... BUT IS MAHJONG NOT YOUR MOST BELOVED, MOST IMPORTANT THING?
WHY... YOU SAY THAT JUST BECAUSE YOU LOST?
AND I ALSO BREAK UP WITH YOU, OMU
I QUIT MAHJONG FROM TODAY ON


I'M NOT SAYING IT BECAUSE I LOST CONFIDENCE

THERE'S NOTHING AHEAD IN MY LIFE WHICH WILL EXCITE ME MORE THAN THAT. ALL THAT'S LEFT FOR ME IS TO DIE SOON
I AM TRULY CONTENT. I'VE HAD A LIFETIME'S WORTH OF WONDERS AND EXCITEMENT

A BABY INSIDE ME
THERE IS...
I HAVE NOT TOLD YOU SOMETHING VERY IMPORTANT YET...
UHM... TRUTH IS...
I CARRY YOUR CHILD
NGY
OOO
OOO
OOO
OOO
AAA
!!!

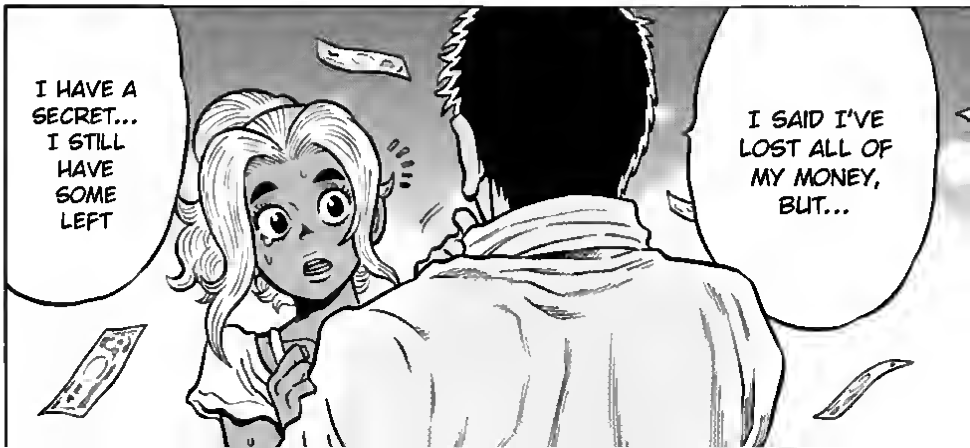
IT IS FINE IF YOU THROW ME AWAY! I WILL GIVE BIRTH AND RAISE IT ALONE!!
BUT YOU CAN'T QUIT MAHJONG!! TAKE THIS MONEY AND PLAY AGAIN!
AAAAAA... IT-... IT'S STILL COMING... WHAT'S WITH THIS DAY?
HAVE MERCY... I AM AT MY LIMITS. I CANNOT TAKE MUCH ANYMORE
へな
へな～
KYA!


バサ…
ヒュオ…
AH... THE MONEY!!
10000
日本銀行
壱万
10000
IT'S FINE... NOW
LET'S THROW IT AWAY

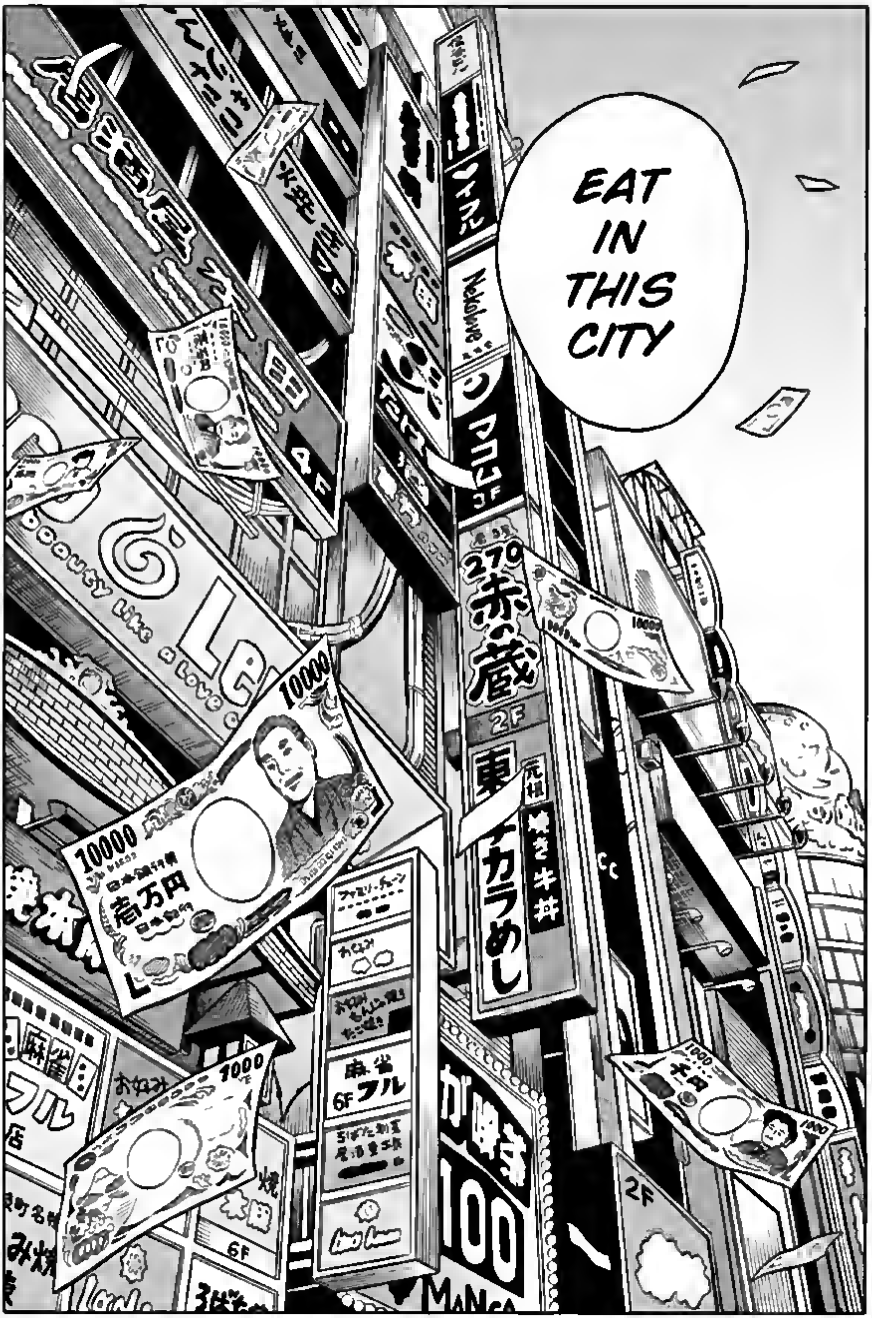
IT'LL END UP BURYING ME
IF I USE THIS DIRTY MONEY

IT'S ALRIGHT

BUT ...


I HAVE A SECRET... I STILL HAVE SOME LEFT
I SAID I'VE LOST ALL OF MY MONEY, BUT...

IT'S BEEN MANY YEARS SINCE I'VE STARTED LIVING IN THAT PARLOR
I GOT BACK THE MONEY I GAVE TO THE MANAGER. I FORGOT ALL ABOUT IT
THE MONEY YOU HAVE TO SHOW... THE 10,000 YEN DEPOSIT
HUHU... I STILL HAVEN'T LOST
ANYWAY, LET'S GO EAT WITH THIS 10,000 YEN
LET'S EAT LOTS AND LOTS
I... WE...
US THREE HAVE TO


EAT IN THIS CITY
10000
壱万円
270
赤蔵
2F
東
元祖
焼き牛丼
カラめし
麻雀
6F フル
MANGA

Tetsunaki no Kirinji

Presented by

LION'S RIDGE

Translation+
Typosetting:
Rinshan
Cleaning: WhiTelion
Editing: xGeo

http://lionridge.blogspot.com/